

Agrégation interne d'anglais

Session 2018

Épreuve EPC

**Exposé de la préparation
d'un cours**

EPC

531

Ce sujet comprend 4 documents :

- **Document 1:** "New Zealand's English Has a Distinct Linguistic Identity", *www.nzedge.com*, January 10, 2018
- **Document 2:** Air New Zealand, *A Very Merry Mistake*, TV commercial, November 2017
- **Document 3:** 3 A – Screen capture of Finnian Galbraith's YouTube channel, "The Importance of Correctly Pronouncing Māori Words", July 20, 2015
3 B – Finnian Galbraith, "The Importance of Correctly Pronouncing Māori Words", July 20, 2015

Compte tenu des caractéristiques de ce dossier et des différentes possibilités d'exploitation qu'il offre, vous indiquerez à quel niveau d'apprentissage vous pourriez le destiner et quels objectifs vous vous fixeriez. Vous présenterez et justifierez votre démarche pour atteindre ces objectifs.

Document 1 : “New Zealand’s English Has a Distinct Linguistic Identity”,
www.nzedge.com, January 10, 2018

<http://www.nzedge.com/news/new-zealands-english-distinct-linguistic-identity/>

“New Zealand English is like English, but different. And it’s developing in a direction all of its own,” according to New Zealand copywriter Sam O’Flaherty in a piece for the *Guardian*. “Tumeke!”

5 “Enough about the ‘British style’ and the ‘American way’ already. There are other nations speaking English out there. It is the official language in 58 sovereign states and recognised, if not spoken, almost everywhere else. One such place is New Zealand, where we speak a special language. Let’s call it Kiwinglish.

10 “The Maori language is not only the biggest difference between Kiwinglish and British and American English, it’s also the most significant driver of linguistic and cultural differentiation. And most importantly, its use in everyday language is on the up.

15 “The Maori language is evident in more than just spoken, colloquial language. It is becoming part of the language of NZ officialdom. Take tangata whenua (people of the land) and iwi (tribe) for example. They’re now commonly used in the press and, importantly, in legislation, without an accompanying English translation.

20 “Let’s look at what is perhaps the most obvious difference between Kiwis and Brits: the accent. The way that Kiwis flatten vowels into an unrecognisable monotone is all to do with phonemes, those perceptually distinct units of sound that make up a language. Officially, New Zealand English (NZE) has the same 20-vowel phoneme system as British received pronunciation. However, since the millennium, there are only 19 phonemes evident in spoken NZE. The distinction between the phonemes in ‘near’ and ‘square’, for example, has pretty much disappeared.

25 “So keep a taringa (ear) out for what’s happening with our common language down under. It’ll be a big help if you make the epic journey to our shores. It may also help to explain why what was once considered the most British of the colonies is drifting away.

30 “Ultimately, if you understand less and less of what we’re saying, how will you ever beat us at rugby?”

O’Flaherty works at London’s Barnaby Benson Copywriting.
Original article by Sam O’Flaherty, *The Guardian*, March 10, 2015.

Document 2 : Air New Zealand, "A Very Merry Mistake", TV commercial, November 2017

<https://dailycommercials.com/air-new-zealand-merry-mistake-2017-christmas-advert/>

Document vidéo (2'47") à consulter sur la tablette multimédia fournie.

Document 3 A : Screen capture of Finnian Galbraith’s YouTube channel, “The Importance of Correctly Pronouncing Māori Words”, July 20, 2015



The importance of correctly pronouncing Māori words

447,867 views

6K 767 SHARE



Finnian Galbraith

Published on 20 Jul 2015

SUBSCRIBE 465

My name is Finnian Galbraith and I am a year 11 student at Kāpiti College. I wrote this speech initially for a speech competition in 2014 because I see this as a big issue and I believe it is very important that we take action. Thanks for watching!

Egalement consultable sur la tablette multimédia fournie.

Document 3 B : Finnian Galbraith, “The Importance of Correctly Pronouncing Māori Words”, July 20, 2015

<https://www.youtube.com/watch?v=U6-SdrRxPOQ>

Document vidéo (2'30") à consulter sur la tablette multimédia fournie.